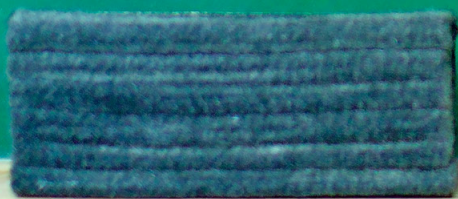


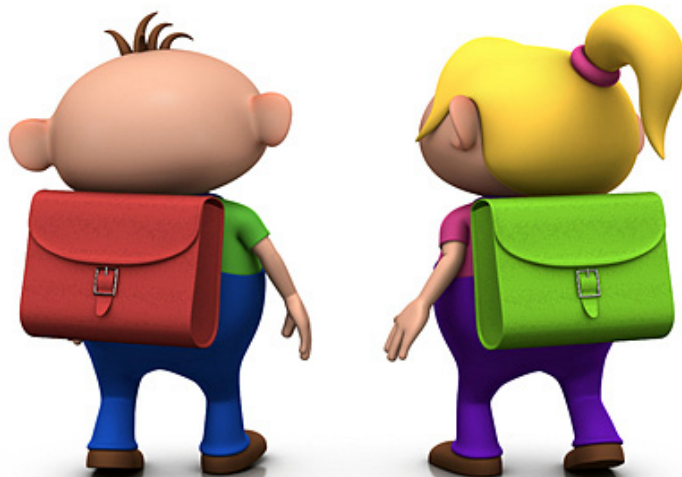


Bay school pa  
promne biaha!



# Contenido

1. Diferencia entre scol preparatorio y scol basico .....	3
2. Periodo di cambio y adaptacion .....	4
3. Con e mayor por yuda su yiu .....	5+6
4. Preparacion prome y durante e periodo di transicion .....	7+8
5. Comportacion durante fase di transicion .....	9
6. Consejo ora bo yiu tin dificultad .....	10



## Introduccion

Bay scol pa prome biaha ta algo grandi pa bo yiu. E ta ansioso pa cuminsa un (otro) scol y di otro banda e ta sinti miedo. No ta tur mucha ta pasa den e cambio aki na mesun manera. Abo como mayor y educador tin un rol importante den e proceso aki.

Proposito di e brochure aki ta pa ofrece mayor y educador tip valioso cu por yuda nan pa prepara nan yiu(nan) / mucha(nan) cu ta den proceso pa bay scol preparatorio y scol basico.



# 1. Diferencia entre scol preparatorio y scol basico

*Tin mayor cu ta scoge pa, durante e prome añanan di bida di nan yiu, nan mes cuid'e na cas of ta manda e yiu un centro di mucha.*

*E skema akibou ta ilustra e importancia pa un mucha bay scol preparatorio y scol basico.*

## Scol Preparatorio

*Scol preparatorio ta importante pa bo yiu. Eynan bo yiu ta siña diferente habilidad pa e bay scol basico.*

## Scol Basico

*Ta parce cu e cambio di scol preparatorio pa scol basico ta bay mas suave cu e cambio di speelschool / cas pa scol preparatorio. Esaki ta debi entre otro cu e mucha tawata tin experiencia na scol preparatorio caba y a custuma anda cu otro mucha y maestro. Durante e periodo aki el a custuma di ta separa for di su mayor pa un cierto cantidad di ora. Tin biaha tin chens cu e lo bay den klas hunto cu muchanan cu tabata cu ne na scol preparatorio. Ademas scol basico tin otro exigencia pa cu comportacion di mucha compara cu scol preparatorio. Baymento pa eerste klas ta nifica cu bo yiu ta drenta un situacion nobo atrobe. Esaki un bes mas ta un cambio grandi. Aunke e proposito di scol preparatorio ta pa prepara e mucha pa scol basico, e mucha mester bolbe custuma cu e ambiente, regla y custumbenan nobo di e scol.*



## 2. Periodo di cambio y adaptacion

*Cambio ta nifica separa di loke ta conoci.*

*Cambio pa e mucha no mester tuma luga na un forma abrupto: e mester bay poco poco pa e por custuma cu e separacion. Asina e por cuminsa anticipa con e cambio lo ta. Si bo yiu a bay un centro di mucha (speelschool, crêche, etc.) caba, e lo por ta menos dificil p'e adapta na e cambio. Pero semper bay ta importante pa prepara bo yiu bon pa e situacion nobo y pa bo yud'e custuma cu e cambio.*

### Scol Preparatorio

- Por keda 5 ora sin su mayor.
- Por comunica cu otro mucha y cu maestro.
- Ta bin cu norma y balornan basico for di cas y scol lo pone enfasis pa sigui desaroya esaki. Ta tarea di mayornan pa siña e yiu norma y balornan basico.
- Sa con pa anda cu hende y muestra respet.
- Por sinta riba un stoel y na mesa.
- Por yuda su mes por ehempel ora di bay toilet y laba man.
- Por come y bebe su mes.
- Por hunga/ comparti cu otro mucha.
- Por concentra un rato pa scucha un storia, canta un cantica of scucha maestro.

### Scol Basico

- Por keda sinta mas largo pa concentra y haci loke ta ser pidi.
- Por comunica mas abiertamente cu otro mucha y cu maestro.
- Ta bin cu norma y balornan basico for di cas y scol lo pone enfasis pa sigui desaroya esaki. Ta tarea di mayornan pa siña e yiu norma y balornan basico.
- Sa con pa anda cu hende y muestra respet. Akinan mayor y maestro por sigui duna e guia.
- Mester ta completamente zindelijk y capas pa bay baño su so y haci su mes limpi ora e caba. Si esaki incidentalmente no ta e caso anto ta recomendabel pa e mayor papia tocante esaki cu e maestro y/of busca un opinion medico tocante esaki.

*Scol basico ta un continuacion di e desaroyo di e mucha. Pesey un contacto estrecho entre mayor y maestro ta aporta na un desaroyo positivo di e mucha.*



### 3. Con e mayor por yuda su yiu

*Un mayor hopi biaha ta puntra su mes kico e por haci pa stimula desaroyo positivo di su yiu. Den e skema akibou tin diferente tip practico pa mayornan cu nan yiu ta bay scol basico y/of scol preparatorio.*

#### Scol Preparatorio

- Por lesa un buki/conta storia tocante un mucha cu ta bay scol pa e yiu haya un idea kico ta sper'e.
- Siñ'e for di chikito pa comunica cu otro hende. Siñ'e bisa kende e ta, con su hendenan yama, na ki adres e ta biba y na ki number di telefon por comunica cu su mayornan. Sugerencia: pone un label/tag na e tas di bo yiu cu e datonan aki den caso di emergencia).
- Siñ'e pa expresa su mes y bisa loke e kier y ta sinti na un manera positivo.
- Dun'e oportunidad pa expresa su mes.
- Siñ'e come su so, bay baño su so, laba man, saluda etc. Si e por esakinan e lo sintie mas sigur.
- Yud'e haya mas confiansa den su mes door di mustr'e con grandi el a bira y cuanto cos e por.
- Lag'e sinti cu bo ta confi'e door di lag'e haci cierto tareanan, p.e. yuda bo pone mesa. Mas confiansa e tin den su mes, miho e por adapta na e situacion nobo y mas curashi e lo tin pa enfrenta un situacion nobo.

#### Scol Basico

- Laga bo yiu sinti cu e cambio pa bay otro scol ta algo dushi pa anticipa. Eynan e lo siña cosnan nobo y probablemente e lo topa mucha cu e conoce caba. Tin mucha cu lo haya leuk pa sinta banda di dje y e tambe lo haya algun mucha leuk. Kisas nan por bira amigo.
- Papia cu bo yiu di loke e ta sinti, pensa y tocante su preguntanan. Dun'e contesta cla riba su preguntanan.
- Lag'e hiba un portret di famia of algo preferi ( si ta permiti dentro di reglamento di scol) cu por consol'e si e ta sintie su so of tristo.
- Mantene contacto cu su maestro pa sa con e ta bay na scol y pa haya sa loke bo mester tene na cuenta pa sosten'e.



## Scol Preparatorio

## Scol Basico

- Bis'e na manera comprendibel cu e ta un mucha balente.
- Papia cu bo yiu di e cambio cu ta bin y con e lo por sinti su mes. No papia na un manera pa spant'e. Encurash'e pa e papia cu bo tocante su preocupacionnan. Scuch'e y dun'e informacion y sosten cu e mester e momento ey.
- Cont'e di e scol nobo y di cosnan nobo y dushi cu e lo topa eyan. Mustr'e na unda e scol ta.
- Por informa ki fecha e scol lo tin un actividad di fundraising of opendag y di e forma aki por haci bishita na e scol cu e yiu.
- Si bo yiu no a bay un centro di cuidado di mucha, bo por palabra cu hende cu tin yiu di su edad pa e muchanan hunga un par di ora cerca otro. Asina e por cuminsa custuma cu mas mucha y ta un rato sin bo. Tambe e lo ripara cu bo ta bin busc'e bek.
- Custuma bo yiu pa drumi tempran pa e por lanta tempran, baña y come na ora pa e no yega scol laat of mester pura mainta.
- Percura pa mainta bo mes no bira mucho nervioso pa evita cu bo yiu ta haya miedo.



# 4. Preparacion prome y durante e periodo di transicion

*Tin biaha e fase di transicion (di speelschool/of cas pa scol preparatorio of di scol preparatorio pa scol basico) no ta bay facil. Aki ta sigui un par di tips y kico por spera:*

## Scol Preparatorio

- Mantene contacto cu su maestro. Puntra con bo yiu ta bay na scol y puntra si tin cosnan cu bo por haci na cas pa stimula su desaroyo y duna sosten na e trabao di e maestro.
- Duna bo yiu algo leuk pa hiba e prome dianan na scol. Pone algo den su tas cu e ta gusta y ta un sosten p'e, manera un buki, un peluche of portret di su famia. Dun'e algo di come y bebe cu e ta gusta.
- Si bo yiu yora prome dia di scol, papia na manera cariñoso cu ne. Splic'e cu tin un maestro pa consol'e y yud'e y cu e por bisa su maestro loke e ta sinti.
- Bisa bo yiu cu durante dia bo ta pensa riba dje.
- Si ta posibel, bo mes busca bo yiu merdia. Corda yega na ora pa evita cu e mester warda mientras otro muchanan a bay cas caba.
- Si bo yiu tin necesidad pa mantene contacto cu mucha cu e conoce caba, yud'e cu esaki. Bo por laga nan hunga cerca otro of yama otro.

## Scol Basico

- Mantene contacto cu su maestro. Puntra con bo yiu ta bay na scol y puntra si tin cosnan cu bo por haci na cas pa stimula su desaroyo y duna sosten na e trabao di e maestro.
- Den scol basico e yiu lo cambia maestro probablemente cada año.
- Lo haya materia (vak) nobo y lo siña cosnan nobo. Tambe e lo haya tarea pa cas.
- E scol basico probablemente lo ta un edificio mucho mas grandi. E area di hunga (speelplein) ta mas grandi unda hopi mas mucha di diferente edad ta hunga pareu.
- E por sinti cu na scol basico e ta mucha chikito.
- Ta ripara cu acento riba wega ta menos.



## Scol Preparatorio

- Combersa cu bo yiu tocante su scol, p.e. coy hunga, e muchanan, e maestro, actividadnan.
- Den klas, e no por cana y papia ora e kier etc.
- E por keda mayoria biaha 2 of 3 aña cu un maestro fiho.
- Ta sinti'e grandi.
- Ta siña mas den un forma di wega. E contenido didactico di e wega ta contribui na e preparacion pa scol basico.
- Ta custuma di come den grupo den su mesun klas.

## Scol Basico

- Ta observa e diferencia ora di come. Na cierto scolnan basico e muchanan ta come nan so durante parti di pauze. Esaki por nifica cu nan no ta come hunto mas.

# Hunga



## 5. Comportacion durante fase di transicion

No semper e mucha por expresa cu palabra cu e tin un of mas problema. Mayoria biaha e mayor ta ripara na e comportacion di e mucha cu kizas algo no ta bay bon.

Cerca mucha cu ta bay scol preparatorio of scol basico pa prome biaha bo por ripara un of mas comportacion durante periodo di adaptacion:

### Scol Preparatorio

- Prome cu e prome dia di scol yega bo por ripara cu e no ta drumi trankil y e ta lanta varios biaha den anochi. Despues cu e cuminsa scol tambe e ta drumi intranskil. Esaki ta pasahero.
- Prome dia di scol e ta yora hopi y ta protesta ora bo despedi. Tin ora esaki por cuminsa despues di un par di dia.
- Ora scol caba e por ta hopi cansa. E por bira druk of krepchi. E kier drumi so.
- Anochi kisas e ta cuminsa pishi cama.
- Di nervio e por haya dolor di barica e anochi anterior of mainta prome cu e bay scol.

### Scol Basico

- E por bira intranskil y nervioso.
- Bo ta ripara cu e ta puntra bo hopi tocante e scol nobo.
- Bo yiu por sinti miedo pa bay scol. Bo por ripara esaki p.e. ora e ta haya sacamento, dolor di cabez y di barica. Esaki por sosode tambe despues cu e tin un par di dia ta bay scol caba. E miedo por bin ora e mucha tende otro mucha of hende grandi papia algo negativo di e scol of ora nan spant'e cu otro maestro.
- E ta nenga pa bay scol despues di un par di dia.



# 6. Conseho ora bo yiu tin dificultad

Aki ta sigui un par di recomendacion y tips pa ora bo ripara cu bo yiu tin dificultad cu e fase di transicion.

Bou di e skema tin algun punto/ tips general pa tanto muchanan cu ta bay scol preparatorio y tambe pa muchanan cu ta bay scol basico.

## Scol Preparatorio

- Ora bo yiu ta yora of protesta no hari'e, ni dal of papia bruto cu ne. No perde pasenshi, ni bis'e cu "Mucha grandi no ta yora". Sugerencia: - Bis'e cu bo ta compronde loke e ta sinti y cu bo tambe a pasa door di esaki tempo abo tawata mucha y asegur'e cu e tin un meneer of juffrouw hopi lief cu ta sper'e na scol. – Bis'e cu e ta bay conoce hopi mucha na scol cu lo bira su amiguito(a) y nan lo ta contento pa hunga cu ne.
- Tuma tempo p'e y papia cariñoso cu ne.
- Hopi biaha un mucha ta stop di yora ora e no ta wak e mayor mas. Pesey tuma despedida mesora, no keda hopi.
- Busca bo yiu na ora pa evita cu e por sinti'e su so mientras e otro muchanan ta bay cas.

### **Puntonan general:**

- **No tur mucha tin problema di adaptacion.**
- **Si tin problema di adaptacion, e problema ta temporal.**
- **Duna bo yiu extra atencion durante e cambio y comparti su experencianan nobo.**
- **Un bon contacto entre scol y cas ta primordial.**
- **No tur mucha ta desaroya mescos, pesey no compara mucha cu otro.**

## Scol Basico

- Keda tranquil y papia cu bo yiu na un manera comprensivo. No perde pasenshi. Papia cu ne ora e ta tranquil y a descansa. Mester corda cu e problema di adaptacion ta algo temporal.
- Papia y pidi coöperacion di otro hende(nan) den cas pa nan no spanta bo yiu cu cosnan di scol.
- Papia cu su maestro pa bo sa con bo yiu ta bay na scol y bis'e con e ta na cas.



# Algun conseho general

- Laga e yiu desayuna bon mainta prome cu e bay scol. E lo concentra miho asina y e lo tin energia pa participa na scol.
- Si tin un test haci door di scol, riba area cognitivo, social-emocional of comportacion, cu ta indica cu bo yiu no ta apto pa scol preparatorio of scol basico regular, comunica cu e maestro di e yiu of cabesante di scol pa mas informacion y/ of resultado di esaki.
- Si mester haci uzo di un servicio di transporte pa hiba y busca e yiu na scol percura pa haya suficiente informacion tocante con sigur nan ta transporta mucha den nan auto/ bus y si e yiu ta segura den caso di accidente. (p.e. un seguro di “inzittenden”)
- Corda cu disciplina ta cuminsa na cas. Si mayor y maestro tin bon comunicacion cu otro nan por traha den ekipo na bienestar di e desaroyo di e mucha.
- Ora di inscribi na un scol nobo, corda informa si e yiu ta sufri di algun malesa, condicion medico of cualkier otro deficiencia. Esaki en caso cu e mester asistencia adecua. Riba prome dia di scol, ora di cera conoci cu e maestro di klas, por duna e maestro mas instruccion specifico tocante e condicion medico di e yiu.
- Palabra cu e yiu un lugar fiho unda e tin cu sinta warda te ora bo bin busc’e.  
*Tip di seguridad:* Palabra cu scol, cu famia y cu e yiu ken ta esnan cu tin permiso di bin busca e yiu si acaso a presenta un emergencia of algo imprevisto cu abo como mayor no por bay busca e yiu. Evita pa e keda warda su so.

Lo ta bon pa asisti tur encuentro cu scol pa keda na altura di e desaroyonan y otro comunicadonan cu scol tin pa mayornan. Cada scol tin su mesun regla cu mayor y yiu tin cu tene nan mes na dje. Mayoria scol tin un buki of foyeto cu nan reglanan, esakinan ta trata por ehempel:

- Bistimento di uniform
- Orario di scol, fechanan fiho di vakantie y tambe dlanan di studio pa maestro
- Ora e mucha ta ausente di scol
- Material cu scol ta uza y metodo cu nan ta trata
- Conducta di e mucha
- Palabracion ora di hacimento di año di un mucha
- Alimentacion / treat ora di hacimento di año
- Na unda y na cua cuenta tin cu paga gastonan cu tin di haber cu scol.
- Etc.

Mayoria scol tin nan propio uniform pa e yiu bisti. Tambe tin scol a haci adaptacion den nan reglanan segun introduccion di ley di enseñansa obligatorio.

Desde año escolar 2012-2013 esaki a wordo introduci pa muchanan di 4-16 año. Pa mas informacion por bishita e website di departamento di enseñansa: [www.ea.aw](http://www.ea.aw) of por tuma contacto cu bureau leerplicht:

telefon +297-588-2259 – Fax: +297-588-2039 – email: [leerplicht@ea.aw](mailto:leerplicht@ea.aw)



# Pa conclui

Mayor tin un rol importante den guia su yiu den enfrenta retonan cu e ta topa den su periodo di crecemento: cognitivo, fisico, social-emocional y spiritual. Pa e motibo ey ta importante pa e mayor bira consciente cu su forma di reacciona, papia of actua, ta determinante. Principalmente na momento cu constata cu e mucha ta bay bon of tin un problema. E reaccion di e mayor lo stimula e mucha pa sigui comporta bon of pa e mucha sigui sconde su problema.

Comunicacion habri cu bo yiu ta hopi importante den tur etapa di bida. Scucha, duna conseho, duna un man ora ta necesario, duna espacio pa e mucha siña y duna e bon ehempel ta importante pa tin un base firme pa desaroyo di bo yiu!

Pa mas informacion of conseho relaciona cu educacion di bo yiu of pa haya mas tips, por tuma contacto cu **Fundacion Pa Nos Muchanan**:



Tel. 5880856 – 5834247 / fax 5835658 , Bishita nos website: [www.fpnm.aw](http://www.fpnm.aw)  
Of nos pagina di Facebook



Revisa, adapta y produci pa: **Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) 2013**

Fuente e.o. "Awor mi ta un mucha grandi: mi ta bay kleuter" Fundacion SEBIKI, Boneiro

Un special palabra di danki ta bay na e siguiente maestranan pa nan contribucion:

Juliette Werleman - Pablo

Nita Gomez - Rasmijn

Aurita Arends

## **SPONSOR:**



**RBC Royal Bank**

